

號五十百三零萬一第

叻報

司公限有

Lat Pau Press, Ltd.

No. 11, Cross Street, Singapore.

Chinese Daily Newspaper.

號一十路門力馬實牙在館本

(PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETORS BY YEAP KWEE HOON.)

本報於辛巳年開辦至今已三十餘年向者南洋各埠風氣未開...

本館報章仍與前無異惟因海外山一紙一報...

凡屬僑胞之...

吸中國煙 唱中國歌 幾得意



上等香煙

南洋兄弟煙草公司

駐叻南洋兄弟煙草公司 總司理簡英甫

朱有蘭茶煙生油土貨廣告

本號之茶煙生油均自設工廠...

李煥堯先生儒而醫者也當未考得廣惠肇方便留醫院第二名醫士之前已...

廣泰茶煙廣告

本號專辦上海紗線...

不愧虛勞聖手 鄙人謝之在巨港東興隆號...

和豐銀行有限公司廣告

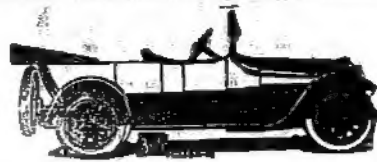
承印聲明







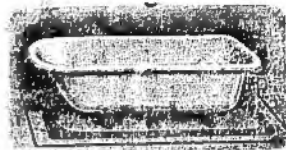
上圖之車乃本局所創製此等車在於叻地乃頂上之物  
英一千九百一十七年二月一號 麥錫局謹啟



此牌打車係最新之驗



附更有多款可向本公司  
取取詳情圖以便選擇  
本公司并能包建噴漆  
木工工程等項滿意為  
止請去本公司現已招承  
諸君以下所列之新屋  
計劃一應應辦行之  
新行 二余東旋公司之  
新屋 三亞細亞直士  
士公司之新屋千種  
四美利登公司之新行  
現方齊備



**CENTRAL ENGINE WORKS LTD.**  
(HONG CHIANG KEOK.)  
Singapore, Kuala Lumpur, Klang, Malacca, Johore Bahru, and Medan

慎防假冒

救時中興普濟水



朱中興主人現新出中興  
聯集書一册內容豐富  
開通智識之要旨凡買普  
濟水照原價一元以上者送  
書一册所剩無多購者快來

香港中醫  
花柳專科



記為標商

花柳骨痛水

第一止痛白濁丸

扶元搜毒膠

牙痛喉痛吐血天穿地漏鼻衄齒痛  
解却痼疾安▲如橫結芒菓等症  
症倚重之藥也 每盒十元

丁巳年正月初十日

**Wai On & Co.**  
54, North Bridge Road.  
Singapore.

叻 石  
總代理

衛安公司

分警處

曉龍衛安公司  
 英發利華公司  
 坤甸利南公司  
 砂華新公司  
 順越聯益公司  
 吡叻神洲藥局  
 吉隆坡廣生  
 柔利吉打益生  
 勿里洋慎安號  
 石叻溫氏藥房

總代理  
石岐  
廣隆

衛安公司

分售處

美利華公司  
坤甸利南公司  
砂朥越厚興盛  
石叻羅氏藥房  
吉隆坡廣裕生  
檳榔嶼打益生  
勿里洋慎仁濟

張大鵬

內托還毒膠 消桂芒菓丸 止痛拔疔丸 珍珠妙收散  
花柳骨痛丸 酒釀塌疳丸 扶元解毒丸 浸舒藥水散

此藥水專治花柳毒能驅傳染入筋骨手足背肢節痛癢遍身骨痛痼疾花柳下疳疔瘡瘰癧肉痔瘡漏瘻結核酸軟年深痼疾一切疔瘡腫痛無不步應手即愈此藥水大揭神速能驅氣散毒花柳花柳下疳瘰癧肉痔瘡漏瘻結核年深痼疾一切疔瘡腫痛無不效以放時時服此藥水立刻見功服兩禮拜清毒無後患誠第一靈驗良藥也每樽銀二元半

白濁為沙淋之結花柳之媒不早治則變症叢生倘誤服利水瀉劑則藥不特不能清濁而元氣耗耗每日愈痛此丸有益其元氣附帶之藥不偏溫燥不偏寒涼下注內傷虛寒諸症皆能治白濁黃濁白濁沙淋便毒血毒結毒一服獲愈每服三錢收功甚捷神效普濟快元續服數劑即愈全愈免生虛患此病不細服則藥難不效請即試之

[illegible]



要聞一

**自治團體之臨時大會** 前日下午一時。由江蘇省議會召集。開臨時大會。討論恢復地方自治代表選舉。開會全體恢復自治團體。在買家胡同吳江新江。開臨時大會。到會者湖北湖南山西奉天河南浙江江西安徽廣東廣西江蘇等省代表。共八十餘人。公舉江蘇代表為臨時主席。報告開會宗旨。及應辦重要事項。復又商定恢復自治辦法。決議四條。(一)經上開會諸代表。(二)定期見總統請願書。(三)通飭各省報告情形。(四)電催各省代表速來京開臨時大會。(五)舉定臨時代表。王春燾。陳嘉謨。岑慶倫。包。當時到會代表。均一致進行。非達到恢復目的不止。五時散會。其意甚為奮發如下。

▲恢復地方自治一事。人民希望。已達極點。經國會一再議決。政府不克不允。在政府所待。大要在乎舉制之不能統一。財政之有所支絀。今試分次明。並請速恢復之理由如下。一舉制問題。無總統明。在各地方自治團體。前所施行者。大分甲乙二種。甲為沿用前清州縣地方自治章程。據領地方自治章程。未舉行之。出。並特別。原本手前清自治章程。相和修正。與前相。新文固有增補。性質並無變更。名稱雖有不同。內容實無出入。舉制在。而可。故其制定之。本手前清自治章程。無所謂不一也。或曰。前清制度。究不適用於現在時代。不知法律。不云新法未制定以前。舊法固不失其效力。吾國現行民刑各法律。何莫非沿用前清之法律。今獨於地方自治。而法律之中。獨用前清之法律。更為。二財政問題。無所定議也。查各省地方自治經費。大抵由省所行之自治制度而生。施行舉行之各省。除固有公款公產外。則有附加稅或公債捐或稅金之收入。施行前清自治章程之各省。則僅有固有之公款公產。或少有別項之收入。該等參議會。大都即在公款公產中。隨時籌措。或則籌措。此未解解之情形也。至籌解以後。地方經費。一時諸多混淆。各地方興辦之事業。不問因是停止。是所謂固有公款公產。絲毫未受損失。惟於前清附加稅之各省。或有所有權。然亦僅指參議會經費之一部。現參議會。尚未受此影響。或曰。參議會。應。當此財政困難之際。亦已力有不逮。不知自治經費。乃地方之負擔。無國家之支給也。合之若。分之則。以參議會。人民以自治之。其地方之。竭力維持。區區參議會。之。甚為難。更無恢復之進取也。三請願恢復之一部。遂致基礎。在乎地方自治。吾國既共和。而偏地

方自治。其付。試問立憲國家。世界有其例乎。世有地方自治。而非立憲國家者。未有立憲國家而無地方自治也。今以舉制。無所謂統一。以財政。無所謂有。而政府對於國之決議。猶復。不能以時日計。延緩。何得立憲之國乎。之人民求自治。乃為共和國民應有之義務。舉之可。財政有地方之負擔。公債具在。民意。今日此項交。正在舉之中。則國會為全國國民之代表。自有合理之解決。以全國人民之渴望。以上所。應見。是非。恢復自治。一新。無可。之。請願。奉。江蘇山西浙江奉天湖北湖南安徽河南廣東廣西湖北地方自治。上。

**福源號**  
**福馨紅煙**



本號代理福馨紅煙價廉物美久為僑胞所稱今由山福馨煙莊主人為提倡土產廣福馨紅煙特委任陳代售茲將運到步馬路為憑廣告告知如欲買山地道紅煙者幸勿誤買此佈

怡馨紅煙 每百支裝 每箱 二十五元  
怡馨紅煙 每百支裝 每箱 二十五元  
怡馨紅煙 每百支裝 每箱 二十五元  
怡馨紅煙 每百支裝 每箱 二十五元  
怡馨紅煙 每百支裝 每箱 二十五元  
怡馨紅煙 每百支裝 每箱 二十五元  
怡馨紅煙 每百支裝 每箱 二十五元  
怡馨紅煙 每百支裝 每箱 二十五元  
怡馨紅煙 每百支裝 每箱 二十五元  
怡馨紅煙 每百支裝 每箱 二十五元

本號地址 上海南京路 電話 一四七號 福源號啟

**中國羊城保險置業有限公司**  
**The Yang Shing Fire Insurance & Investment Company, Limited. (Incorporated in China)**

啟者本公司實收資本五十萬大元一次收足經由廣州總商會調驗無異北京政府核准註冊資本第六百六十六號執照專營水火保險及置業按揭各生意經在中國內地及香港上海廣州各埠開辦多年所辦保險均屬妥速妥當茲為推廣南洋七洲府生意起見特開南洋保險分公司向海峽殖民地政府註冊資本計實收資本 壹百五十萬大元 開辦分局於星嘉坡庇能二處設在七洲府各埠設立代理專辦房屋貨物保險及七洲府各埠各項水火意外之虞保險格外優待保險費其妥速妥當尤為迅速賠償素稱 僑商公認熱心愛國諸明本公司為完册之特色加以與同公司合力進行尤願實本雄厚伏望加意惠顧此致與各分局司理人及各埠代理人接洽無不格外歡迎也此佈

**董事** 林護 伍廷芳 余斌臣 鄧仲澤 周道莊 陳震 馬應彪

**總經理** 羅賓門

**石叻分局** 設在星嘉坡中街五十六號電話一千九百二十七號

**中國羊城保險置業有限公司啟**

**朱廣蘭茶煙生油廣告**

本號創辦名茶紅煙生油各港貨已歷六十餘年矣貨真價實各埠士商嘉許故行銷海外遐邇咸知今加辦中國土布毛巾線襪亞彩綢緞各款皆選超等土貨價值從廉現新貨陸續運到以便愛國諸君知所採購焉 倘蒙光顧極表歡迎

**(紅煙生油價列)**

朱廣蘭八兩一百四十包紅煙每箱售銀四十元  
朱廣蘭二兩四百包紅煙每箱售銀四十元  
朱廣蘭四兩二百八十包紅煙每箱售銀四十元  
朱廣蘭八兩一百四十包紅煙每箱售銀四十元  
朱廣蘭二兩四百包紅煙每箱售銀四十元  
朱廣蘭四兩二百八十包紅煙每箱售銀四十元  
朱廣蘭八兩一百四十包紅煙每箱售銀四十元  
朱廣蘭二兩四百包紅煙每箱售銀四十元  
朱廣蘭四兩二百八十包紅煙每箱售銀四十元  
朱廣蘭八兩一百四十包紅煙每箱售銀四十元

丁巳年正月初十日

酒蜜烏標頭狗

WHEN ORDERING SPECIFY AND OBTAIN



**DOG'S HEAD GUINNESS**

THE **STOUT** YOU'RE USED TO

NOTE - THE ABOVE DOGS HEAD LABEL IS ON EVERY BOTTLE. REFUSE IMITATIONS.

此等項上烏標蜜酒各酒店均有沽賣  
以便諸君購用

總代理 吉寧實得力 興興公司  
門牌十三號

英一千九百一十七年二月一號

# 林和昌



啟者亞沙希太極標蜜酒在各埠銷售得有一等獎牌并於一千九百一十七年在新金山大會場亦獲一等之在於東方則以此標之蜜酒銷路最廣自歐洲戰事發生以來則以此蜜酒為最廉價美味之飲料而且能健胃代酒對於顧客非常便利在叻坡各街均有商店沽賣外水能寄尤極快捷無比

君有欲購或外埠委託者請即通信或親臨面商為盼

丁巳年正月初十日

代辦新嘉坡丹絨巴葛街門牌一百五十八號林和昌謹啟

## ◎熱泉有限公司之事水

啟者本公司之甜汽水出自天然溫泉水異常清潔經醫生試驗并蒙賞給保證書確於衛生大有裨益誠熱帶中不可少之用品也一經諸君嘗試便知與別家之汽水有天淵之別矣

發行所在馬車街門牌六號 電話一千零七十四號

Singapore Hot Spring Ltd.

英一千九百一十七年二月十四號

熱泉有限公司謹啟

## ●莊慶利公司遷行廣告

啟者本公司定於陽歷三月一日遷往來佛占巴士樓為辦公之所特此佈聞

英一千九百一十七年二月廿二號

莊慶利公司謹啟

## ◎林萬泉茶莊廣告

敬啟者賭間口馬車街萬泉茶莊開辦以來歷有年所向蒙本坡外埠諸商翁寶號時常交易信用素孚現在本茶莊業經遷往新巴殺馬車街門牌三十九號裕美號內所有各色名茶概專託其全權代理發售凡諸實號要與萬泉茶莊交易有務祈直接向裕美號接洽一律照常優待特此通告即希公鑑

民國六年三月五號

萬泉茶莊 林增塔 林增來 謹啟

## 名稱其實

僕在仙那港經營商號小號賣氏藥酒者頗久去歲八月間此藥酒自到叻後延至十一月止此藥水愈及藥酒滋養中育血如神而益自數載來不離藥酒滋養藥酒若其藥水之多其明其自來也諸君知地多其良醫士於十月間到此叻坡為其醫治無不效驗其常因國國民日舉凡六甲金務樓號或成號牛車水大馬路茶生樓右便蘇信濟先生 海外傳一則藥酒甘先送禮三百元

蘇信濟先生 海外傳一則藥酒甘先送禮三百元

元先生此藥酒可知先生平日之醫術若神乃僕者信仰如是不會而能知先生到叻後先以培土息風為主藥一服此藥酒止其藥酒自起立不痛日轉危為安者扁額以救生船祝頌先生 願非過也特此佈聞

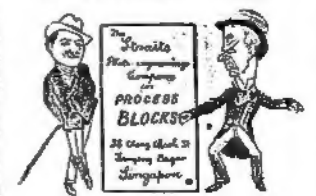
先生現寓小坡十字路門牌九十

六號

丁巳年元月念九日 仙那港城編建祥兆增聯號啟

## 南洋電版公司

號六十三門力得實街葛基吧蘇丹



啟者本公司自製電版以來蒙各埠中西仕商極力吹嚮往來門市應接不暇因電版未週致難應時付本公司主人有感于此特往美國購到電版藥料成宗并租辦局全備以應士商光顧之利便蒙定之迅速刻蒙定製各款版且能限日交付并製花牌字諸君有欲購者請即至本公司面議可也

民國六年三月廿六號

本公司主人李鴻源謹啟

## 裕貞祥火柴廣告

啟者本號代理裕貞祥火柴業蒙各埠仕商極力吹嚮往來門市應接不暇因火柴未週致難應時付本公司主人有感于此特往美國購到火柴藥料成宗并租辦局全備以應士商光顧之利便蒙定之迅速刻蒙定製各款版且能限日交付并製花牌字諸君有欲購者請即至本公司面議可也

民國六年三月廿六號

本公司主人李鴻源謹啟

丁巳年閏二月初七日 承頂人 洪瑞坤 謹啟













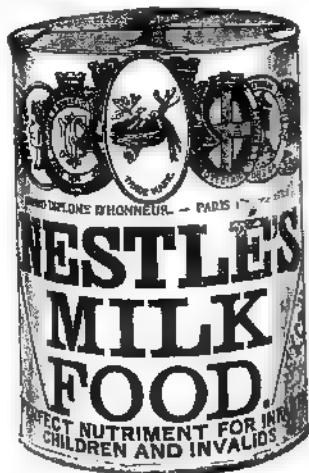
1. SCORPASTER OF THE STRAITS SETTLEMENTS

大東方人壽保險有限公司謹啟

[illegible]

料粉之食所人病及孩小

每罐價銀七角半



每罐價銀七角半



乳牛



每罐價銀二角半



每罐價銀二角

各處均可採買



此巧克力 共有四款 每包價 五角五分 三角 一角五分 及六分

英京之尼羅呂及英勞瑞士牛乳公司總代理

英一千九百一十七年二月一號

英一千九百一十七年二月一號



三炮台烟仔



# Three Castles Cigarettes.

三炮台烟仔乃揀選上等烟葉製  
造而成其質極為純淨而味甚為  
香滑且於衛生大無防碍此五十  
庄烟枝用錫封密可保歷久不變  
此烟仔係由英國製造暢銷全球  
各商均有發售也  
英一千九百一十七年三月廿六號  
英美烟公司謹啟

## THE WATERHOUSE CO., LTD.

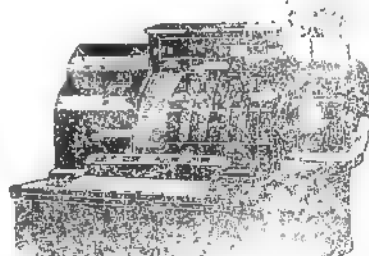
(Incorporated in U.S.A.)

Agents: S.S. and F.M.S. The National Cash Register Co.

新發明出納核定數目之貯櫃

英一千九百一十七年三月十九號

窩打孝士有限公司啟



啟者本公司為尼臣怒銀櫃公司之代理人  
此銀櫃乃最新發明者也其可能登記出入之  
數目及保護收入之銀

幣現下市面各商店行  
用此銀櫃者計有二百  
十六家該公司製備  
該銀櫃款式甚多任從  
選擇如有意購買者請  
到渣打銀行樓上窩打  
孝士有限公司面議可  
也此佈





上海  
華英  
公司  
正  
紹興  
花  
本庄

[illegible]

|         |        |        |
|---------|--------|--------|
| 又 佛手露酒  | 及 鹿園公酒 | 及 雙三鞭酒 |
| 上海 懷虎甘水 | 及 正高粱酒 | 各款藥酒   |
| 藥酒      |        |        |

中華民國六年二月一號

四海春酒庄 分棧：水廣合

吳成

吳成源大船哩大壹佰四拾一山罐梅  
二拾六元

吳成源大船哩中壹佰六拾庄紅罐梅  
二拾六元

吳成源大船哩中壹佰八拾庄紅罐梅  
二拾六元

源  
吳成源鐵鑄四兩二百八拾庄紅爐標  
二十六元  
吳成源鐵鑄大〇幼編一兩拾庄紅  
爐標廿四元  
吳成源鐵鑄中一幼編百六  
庄紅

**公司**

吳成源雄雞湯中(幼絲二、拾庄紅)  
沽銀十七元  
吳成源雄雞湯細(幼絲、大拾庄紅)  
沽銀十七元  
吳成源雄雞湯細(幼絲、大拾庄紅)  
沽銀十七元  
吳成源雄雞湯細(幼絲、大拾庄紅)  
沽銀十七元

吳成源錫蘭二兩一百六十拾正山  
沽銀八元  
吳成源錫蘭二兩一百六十拾正山  
沽銀八元  
吳成源錫蘭二兩一百六十拾正山  
沽銀八元  
吳成源錫蘭二兩一百六十拾正山  
沽銀八元

煙廣

告  
枝店休勿街門牌三十三號  
英器大馬路  
麻坡蘇欄街  
坤甸  
石馬路  
吳成源  
代辦人  
代辦人  
代辦人

[illegible]

中華民國六年丁巳元月初十

昌 鍾 鍊

烟毒新  
提神醒  
打茶每箱  
提神醒  
有那痛也  
國沽藥

吳昌碩

公謹啟

之料誠以田園中本然之泥土肥氣有限非加用此肥田之料以補助之  
肥田之料乎 其類一 易與各種植物化合而生成之肥田物者斯為  
能比尋常土中用等之料之貴驗者也且其功效能比尋常所用等料之力較大  
化學師驗過即定有證書可據近聞新嘉坡士在招徠價格從廉客沽  
試取卜如胡勿為疑茲錄當知假言不謬也 光顧格外歡迎

源振豐披露

秋 傘

大細綴金片金襴

辦英美各名廠口牙科器具材料發行各款鐘錶藥水眼鏡打金器具兼理牙科

全部廢物美選選選  
丹將生大加擴充以圖推  
廣各屬生意起見特大  
減價以廣招徠如蒙惠顧

無不歡迎  
新架坡麻六街門牌  
二十五號二十六號  
振昌號啟  
己巳年正月初十日

各款金銀時表



各式新表

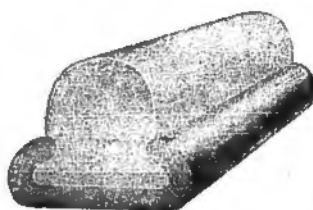
鐘錶金銀  
正毛拉士時鐘





J. W. & T. CONNOLLY LTD., LONDON.  
 SOLE AGENTS. THE UNION TRADING COMPANY, SINGAPORE.  
**BEST RUBBER TYRES**  
 for Carriages and Rickshaws.

"4 4 4"



號一月二年七十一百九千一英大

此車輪橡膠係由坡下法人  
 力車及馬車各大商店均有  
 代售舊行 諸君光顧  
 幸留去馬  
 新架坡總代理 美隆洋行

英國高麗有限公司  
 超等橡膠茶  
 商標



# 總代理處美隆洋行

弗南樂汽水公司

號七十八第牌門街新嘉坡馬新在設開

各款頂上汽水發售

有欲購買者本公司定必立即派人  
 丁巳年元月初十日



按址送到依期不誤快信請往玉照光顧不勝欣幸之至

新嘉坡弗南樂汽水公司謹啟

甚廉最利便於購飲 諸君

物料最新妙法製煉而成在叻開設已四十有餘年向  
 用之水均經妥為過濾并用沙漏淨而後製成社會  
 所用各式汽水一概俱全或  
 鹹或甜或酸或淡任人選擇  
 各日繁多不能備載且定價

THE HONGKONG ROPE MANUFACTURING Co., Ltd.

售發纜索宋呂  
 代理人亞國吉乎啟  
 一千九百一十七年  
 三月十號

GREEN ISLAND CEMENT Co., Ltd.

售發磚灰國英



各式水壩磚等 諸君欲知價值式各情請至玉照新嘉坡  
 坊路頭門牌二十五號客一面詢本代理人亞國吉乎便悉其詳矣此佈  
 一千九百一十七年三月十號 代理人亞國吉乎謹啟

啟者特字通知官洲英坭有限公司之勃蘭英坭灰每桶實重三百七十  
 五磅每包實重一百二十五磅又自設各式英國灰磚所製之磚 光面磚

高麗真參  
 本行奉本政府高麗參專賣局委任在南洋發賣高麗真參總經理茲特與本坡  
 絲絲街十二號門牌益成公司并老吧索口門牌四十號錦利號商議所運到真  
 參概歸該兩號代理發售諸 商翁如有求購高麗參者無論躉發零售務祈向  
 本號代理人益成公司錦利號商議目格外從廉特此廣告即希 公鑑  
 中華民國六年二月五日 三井洋行暨代理人 益成公司 錦利號 公佈



匯票行情

銀行兌出行情

[illegible]

婦科調經丸

**Emmenagogue Pill.**  
育經丸

### 主治之特色

用法 每日三次 每次二九用水送下  
價目 每枝一元二角半 每打十二元五角

南洋唯一總代理石叻大馬路門牌三十三號

[illegible]

能知藥好

△●唯一補品先後天丸●▽

九經  
Dr. L  
Emmen

### 主治之特色

**主治之特色**

一治月經不調或前或後 一治經期前後肚痛 一治白帶赤帶白濁白淫  
一治遠年閉經近日閉經 一治子宮寒冷久不受孕 一治似孕非孕或腹痛  
一治胎動不安或胎前諸症 一治產後血暈或產後諸症 一治產後惡露不止  
一治產後失調氣血虧損頭暈眼花常患惡露

用法 每日三次 每次二丸用米送下  
價目 每枝一元二角半 每打十二元五角

南洋唯一總代理石叻大馬路會豐商店

此丸端治一切先天不足後天失調我伐過度  
寒下冷骨蒸潮熱自汗盜汗脚氣水腫哮喘  
淋瀝薄精冷而黃肌瘦四肢乏力夜夢遺精胃  
呆食減老人氣血兩虧精神困倦筋骨疼痛手  
麻木夜多小便頭眩眼花耳聾耳鳴聲色不  
無論新久老少均可使之復壯婦女月信不  
及臨經肚痛赤白帶下小兒瘦弱多病飢肉  
長等症服之則有病即愈無病豐剛身體強  
健世有注重衛生者信而用之則不老長生之品何  
必舍此求他哉

南洋一帶唯一代理人盧復初

小坡會豐商店  
金保會豐商店  
太平會豐商店  
三打冷五洲藥房  
檳城中法藥房  
麻六甲安樂藥局  
坤甸南安客棧  
庇能中藥棧

安順昌藥房  
巴城三昌公司  
泗水三昌公司  
吉隆五洲藥房  
泗水中華公司  
坤甸南安客棧  
庇能中藥棧

總代理  
會豐商店

丁巳年正月初十日

丁巳年正月初十日

**JOSEPH CROSFIELD & SONS, LTD.**

(INCORPORATED IN ENGLAND)

**WARRINGTON, ENGLAND.**

Singapore Office and Godown: 84, ROBINSON ROAD.



字樓及貨倉面商便知一切特此佈告

英一千九百一十七年三月一號

新嘉坡約瑟克勞斯父子有限公司謹佈

啟者現在市上最通行之上等象牌肥皂 乃係英倫約瑟克勞斯父子有限公司所製久已行銷遐邇天下馳名蓋皆精選上等材料製成是以人皆喜用莫不稱為巨擘此等佳皂實有特效五種

專去垢膩一也簡省工夫二也不損衣服三也不損皮膚四也質純淨五也有此五效實與別家所製不同茲特辦至叻中 諸君賜顧請至小坡勞敏申律門牌三十四號本

**MALCOLM BERANGER**

SINGAPORE AND BANGKOK.

Red Heart Salamander No 1 Brandy.

◁ 酒地蘭萬等超標桃 ▷



英一千九百一十七年三月一號

總代理人 峇蘭字洋行謹啟

環球市面最美味之酒乃 蘭字洋行之桃標萬蘭池也此酒味香無匹而酒質純淨且於衛生大有裨益一經諸君嘗試必然繼續購買本坡各酒庄均有發售價值從廉

**灰家祖蘭物田野小**



啟者小野田物蘭祖家灰乃在東方所用最上等之貨其甚相宜本公司現購到此灰甚多貯於貨倉之內此標之灰在於天下皆係本公司代理 諸君有欲購用者請至本公司寫字樓面商為盼

英一千九百一十七年二月一號

駐叻唯一代理人三井有限公司謹啟

Mitsui Bussan Kaisha, Ltd. (INCORPORATED IN JAPAN)

**ADAMSON GILFILLAN & Co., Ltd.**

(INCORPORATED IN ENGLAND)

**MARTELL'S 3 STARS BRANDY.**  
酒池蘭萬星三等上最底馬



啟者本行督辦歐洲通行最上等之馬底三星萬蘭池酒來叻發售此酒香味極醇濃合於口味且於衛生上最有益即使縱飲致醉亦不至亂性傷身是以泰西各國皆極銷行咸以此為最美最善之飲料是以本行特辦此酒以至叻地今本坡各酒店均有沽賣以價公道 諸君購飲便能知其佳處有非楮墨言語所能形容也 此廣告

英一千九百一十七年二月一號

新嘉坡義利洋行謹啟